

HENA COM

Impressum

Hena com publishing
Gospovetska 28
Zagreb, Croatia
hena-com@hena-com.hr

Editor in chief / Nermina Husković / nermina.huskovic@hena-com.hr

Executive editor / Uzeir Husković / uzeir.huskovic@hena-com.hr

Foreign Fiction:

Editor / Ana Hadžić / ana.hadzic@hena-com.hr

Editor / Marina Negotić / marina.negotic@hena-com.hr

Croatian Fiction:

Editor / Marina Vujčić / marina.vujcic@hena-com.hr

Editor / Tanja Tolić / tanja.tolic@hena-com.hr



foreign fiction

Foreign fiction

2017/2018

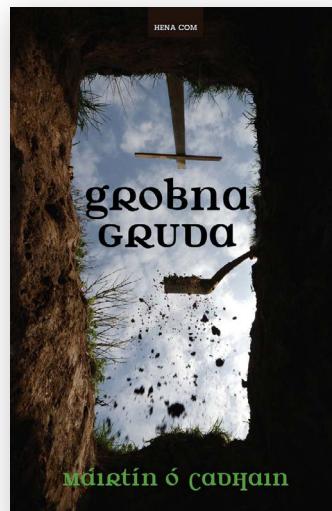
www.hena-com.hr





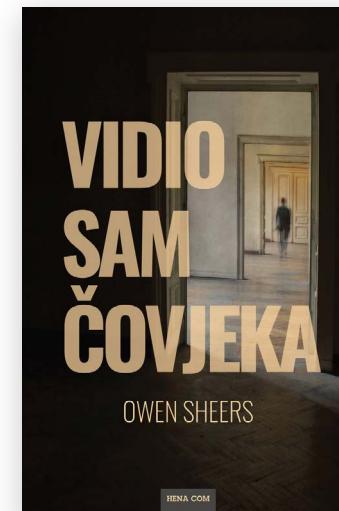
Morfij
Szczepan Twardoch

translated from Polish
Emilio Nuic
october 2018.
paperback
568 pages
ISBN: 978-953-259-226-9



Grobna gruda
Máirtín Ó Cadhain

translated from English
Duška Gerić Koren
october 2018.
paperback
368 pages
ISBN: 978-953-259-227-6



Vidio sam čovjeka
Owen Sheers

translated from English
Tatjana Radmilo
october 2018.
paperback
320 pages
ISBN: 978-953-259-230-6

Konstanty Willemann ovisnik je o morfiju, propali umjetnik, Helin suprug i Jurekov otac, i rastrgan je između svojih poroka, žene i ljubavnice te dvaju nacionalnih identiteta – poljskog i njemačkog. Otac mu je mladi njemački aristokrat, majka Poljakinja, a godina je 1939. i takva bi ga podvojenost mogla stajati života. Njegovo rasipništvo, razvrat i dokolicu u poljskim kavanama naglo prekida rat, kada postaje dijelom vojnih snaga, no ne zadugo, jer se brzo vraća onome što mu je oduvijek bilo primarno – ženama, opijatima i zabavi. Konstantyjeva borba sa samim sobom i klukom burnih ratnih događanja dodatno se zakomplicira kada ga primoraju da uđe u tajni poljski odred i postane sudionikom absurdne i opasne misije...

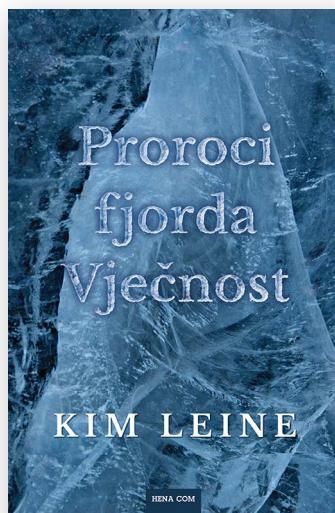
Ova vrhunski skrojena povijesna priča o Drugom svjetskom ratu protkana je ljudskom slabošću antijunka – odbojnog, razvratnog cinika na kojemu se prelama sav absurd i rastezljivost konstrukta nacionalnog identiteta. Konstanty je u neprestanom nastojanju da se domogne svog istinskog identiteta i osloboди se svih okova; majke, braka, ljubavica pa naposljetku i – povijesti. Ispisan odvažnim jezikom, maničnom naracijom i prožet magičnim realizmom, Morfij je roman koji otvara vrata ne samo u apokaliptični ratni svijet već i u nevjerojatnu psihu protagonista u potrazi za vlastitim jastvom uslijed imperativa koje povijest nameće.

Odgovor na pitanje ima li života nakon smrti saznat ćete već u prvoj rečenici ovog romana. Svi njegovi likovi napustili su grubi ovozemaljski svijet ruralne Irske sredinom 20. stoljeća i skrascili se u grobnim rakama prema financijskoj darežljivosti bližnjih koji su ih pokopali. Neizbjegnost njihove surove sudsbine nastavlja se i onkraj svjetovnih okvira jer se svade, netrpeljivost, jal i sitničavost na nevjerojatno živ i duhovit način transponiraju u zagrobni život. O brojnim likovima saznat ćemo sve u zaglušnoj kakofoniji glasova koji se bore za riječ, prepričavaju svoje živote i opisuju što je dovelo do njihove smrti. Prepuna humora, vulgarnosti, nepatvorene iskrenosti, ova dijaloska bravura oslikat će trenutak u povijesti Irske koji dosad nismo imali prilike čitati.

Grobna gruda prije svega je posveta Ó Cadhainovu rodnom kraju čiju je ostavštinu cijelog života pokušavao sačuvati od zaborava. No autor to čini bez subjektivnog idealiziranja; njegova je Irska gruba tla koje je ljudi koji na njemu obitavaju učinila oporima i tvrde kože. U vrijeme pisanja ovog romana, broj govornika irskog jezika spao je s 4 000 000 na 70 000, pa nam ovaj roman služi i kao testament još i danas prisutne borbe za identitet i suverenitet jednog naroda. Uz bok značaju koji ovaj roman nosi u kulturnoj povijesti Irske, on je nevjerojatno zabavan i aktualan. U Ó Cadhainovoj viziji života nakon smrti jasno je da sve boljke ljudskog karaktera ostaju nepromijenjene, pa se nameće gorko pitanje: ima li uopće života za života?

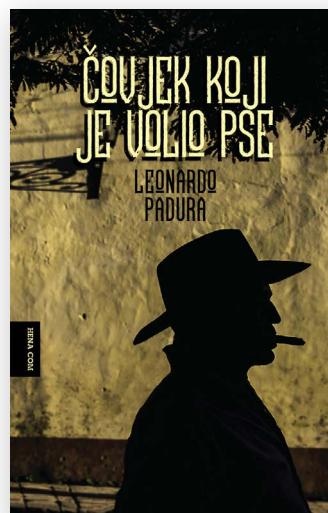
Potraga za odvijačem zbog koje će uspješni pisac Michael Turner jednog lipanjskog poslijepodneva ući u kuću svojih bliskih susjeda Samanthe i Josha Nelson, promijenit će na neočekivan i potresan način živote svih njih. Nakon što mu tragedija prekine idilični život u Walesu sa suprugom Caroline, reporterkom za američku televiziju, Michael seli u London, u zgradu do obiteljske kuće Nelsonovih. Nelsonovi su četveročlana situirana i skladna obitelj koja će s posebnom pažnjom prigriliti gubitkom shrvanog Michaela. U njegov život uskoro će ući i izvjesni Daniel McCullen, pilot američkih zračnih snaga, koji mu je svojedobno život okrenuo naopačke. Uza sve to kuća Nelsonovih postat će poprište tragičnog događaja koji će na okolnosti iz Michaelova života baciti novo svjetlo i nagnati ga na životne i stvaralačke zaokrete.

Vidio sam čovjeka snažna je psihološka drama s brojnim i iznenadnim preokretima, u kojoj se smjenjuju mirni obiteljski odnosi i visokorizične protuterističke akcije, duboko skrivene tajne i pismena priznanja, rane od neprežaljenih gubitaka te osjećaji krivnje. Punokrvnost ove proze leži u uvjerljivom i snažnom poniranju u mušku psihu obilježenu tragedijom, tugom i iskupljenjem. Sheersovo umijeće vrhunskog balansiranja psiholoških elemenata s napetim zapletima čini ovaj roman ne samo višeslojnom analizom ljudskih osjećaja već i misterioznom pričom koja se čita u dahu.

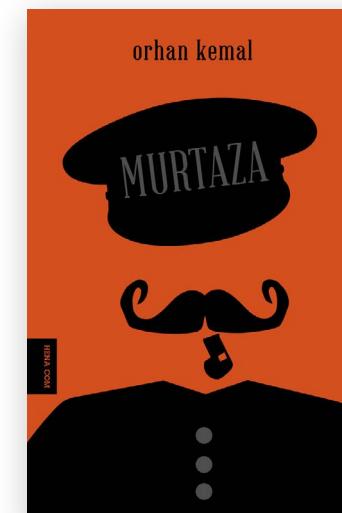


*Proroci fjorda
Vječnost*
Kim Leine

translated from Danish
Mišo Grundler
september 2018.
paperback
572 pages
ISBN: 978-953-259-223-8



*Čovjek koji je volio
pse*
Leonardo Padura
translated from Spanish
Duška Gerić Koren
september 2018.
paperback
680 pages
ISBN: 978-953-259-225-2



Murtaza
Orhan Kemal

translated from Turkish
Maja Tutavac
september 2018.
paperback
360 pages
ISBN: 978-953-259-224-5

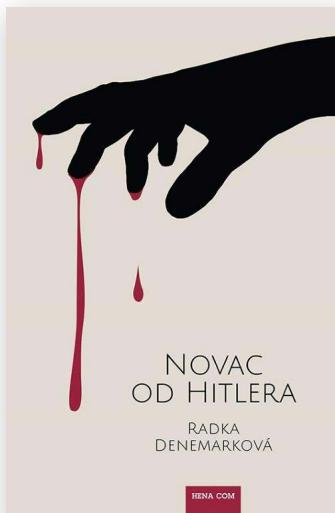
Mortena Falcka upoznajemo 1792. godine, u trenutku kada iz malog norveškog mjeseta dolazi u Kopenhagen na studij teologije. Općinjen podražajima velegrada, upušta se u istraživanje sebe samoga, kako naukom tako i čulima. Iako iskonski privučen medicinom, točnije patologijom, vjerski studij ipak završava i nakani se porinuti u misionarski rad u danskoj koloniji na Grenlandu. Taj daleki i okrutni prostor koji samoprovani civilizirani Europljani žele osvojiti, pokazati će se tvrdim orahom za Mortenovu dušu. Dio Inuita već je prozreo danske namjere pod velom kršćanstva, pa se odcijepio od kraljevstva i osnovao vlastitu religiju na medi šamanizma i biblijskih učenja, a Morten će kroz plejadu fantazmagoričnih i brutalnih događaja uvidjeti da se suština zapravo krije daleko od okrilja Crkve.

Ovaj je roman prije svega maestralno ljubavno pismo zaledenom srcu mračne danske kolonijalne prošlosti, ali i bezvreemenska priča o ljudskom duhu, empatiji i slobodi. Crpeći ono najbolje iz starih majstora pera, autor je doživio međunarodni uspjeh bez presedana u Danskoj i svijetu. Napet i nevjerojatno nepredvidljiv do samoga kraja, ovaj nas roman ponekad i odviše surovo tjerja da sudjelujemo u najljepšim i najružnijim činima ljudskog roda, poput ljubavi i incesta, ovisnosti i vjere, dužnosti i strasti. Jedino što je sigurno jest činjenica da čitatelji koji se late ove suvremene sage neće nikada više istim očima gledati Grenland, ali ni čovjeka.

Atentat koji se smatra jednim od najbrutalnijih koje dvadeseto stoljeće pamti ubojstvo je ideologa i vođe komunističke revolucije, Lava Trockog. Nakon zatočeništva u Rusiji te egzila u Turskoj, Francuskoj i Norveškoj smrt ga je snašla u Meksiku, 20. kolovoza 1940. kada je podlegao ozlijedi od udarca planinarskim cepinom u glavu. Ubio ga je španjolski komunist Ramon Mercader. Ovaj, po opsegu i temi, monumentalni povijesni i psihološkotilerski roman rasvjetljava upravo taj događaj. Rasvjetljava ga iz triju perspektiva: ubojice, ubijenog i slučajnog prolaznika Ivana Cardenasa. U šetnji havanskog plažom 1977. Ivan susreće stranca u društvu dvaju borzoja, a koji se za kubansku neimaštinom obilježenu stvarnost, sa skupim automobilom i uvijek spremnim čuvarom suviše ističe. Dvojicu muškaraca povezuje ljubav prema plemenitim ruskim hrtovima o kojima Ivan dosta zna jer radi kao korektor veterinarskog časopisa. Premda je u mladosti bio velika književna nada, spisateljski mu je uspon režimski zaustavljen i otada životari u oskudici, ispunjen frustracijom i strahom od represije. Njegov život iz temelja mijenja upravo susret s misterioznim strancem jer uviđa da se u njemu krije nešto mnogo mračnije i opasnije nego što se na prvu činilo...

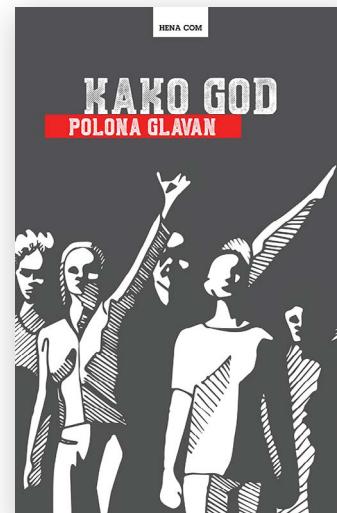
Murtaza je noćni čuvar u siromašnoj gradskoj četvrti koji svoju dužnost provodi s soliko revnosti i strogoće da iritira svoje sumještane. No dužnost je Murtazi iznad obitelji i vlastita probitka, a red i disciplina kategorije kojima je u svojoj neukosti toliko zaslijepljen da izaziva podsmijeh okoline. Kad ga životne okolnosti odvedu na mjesto čuvara u tvornicu za preradu pamuka, Murtazino se slijepo vjerovanje u red, rad i disciplinu neće nimalo promijeniti što će među tvorničkim radnicima prerasti u otvoreni prezir. Premda ga i njegovi nadređeni doživljavaju kao karikaturu, ubrzo i oni, proračunati i isključivo profitu skloni, uviđaju da im je upravo takav čuvar reda potreban.

Murtaza se smatra jednim od najvažnijih djela turskog klasika Orhana Kemala, ali i nezaobilaznim romanom u turskoj književnosti dvadesetog stoljeća. Situirajući roman u urbani iako sirotinjski prostor te problematizirajući tursku radničku klasu, Orhan Kemal ispisuje priču o tragikomičnom antijunaku koji autorovom zaslugom izrasta u simbol turske literature tog razdoblja. Autodestruktivno djelovanje glavnog junaka neminovno ga vodi u otuđenje i izolaciju, ali je Murtazina submisivna podložnost autoritetima autoru poslužila za širi i važniji kontekst – prikaz raslojavanja unutar radničke klase te formiranje začetaka demokratskih ideja unutar turskog društva.



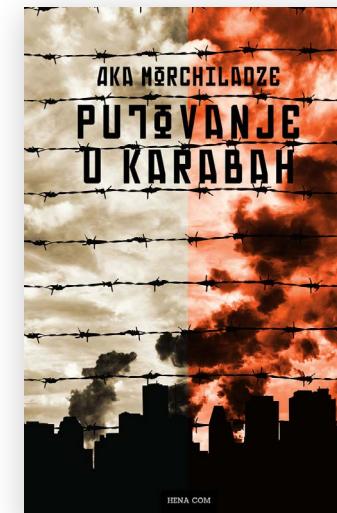
Novac od Hitlera
Radka Denemarková

translated from Czech
Suzana Kos
july 2018.
paperback
296 pages
ISBN: 978-953-259-211-5



Kako god
Polona Glavan

translated from Slovenian
Jagna Pogačnik
july 2018.
paperback
436 pages
ISBN: 978-953-259-212-2



Putovanje u Karabah
Aka Mørchiladze

translated from English
Mirna Ćubranić
june 2018.
paperback
200 pages
ISBN: 978-953-259-209-2

Šesnaestogodišnja Gita vratila se u česko mjesto Puklice bez oca, majke, sestre i brata. Ljeto 1945. jedan je od onih povijesnih trenutaka u kojima nema potrebe za dugim objašnjenjima o ljudskim sudbinama. U zdanju u kojem je idilično odrastala u blagostanju predratnih industrijalaca sada živi neka druga obitelj. Za sebe tvrde da su Česi, ali ne onakvi kakav je bio Gitin otac. On je u kući pričao njemački. U nerazumijevaju te sitne nijanse, koja čini razliku između života i smrti, uspijeva pobjeći kod tetke u Prag gdje će provesti ostatak života. Ali duhom nikada ne napušta Puklice i u smiraju se života vraća da bi osigurala moralnu pravdu za svoju obitelj. Taj zadnji povratak bit će, čini se, i najteži jer postat će jasno da su se vremena i ljudi promjenili, ali da je zlo ostalo jednako moćno.

Ovaj se brilljantni roman gustim, grubim stilom gradi na slojevima metafora kojima autorica pokušava u čitatelju izazvati tjelesnu reakciju gnušanja upravo nalik onoj koju Gita ima pred licem zla. U kontekstu u kojem je književnost dala mnogostruka tumačenja najvećeg poraza čovječanstva, interpretacija iz pera Denemarkove nova je, svježa i razotkrivajuća. Autorica toliko snažno i detektivski napeto iznjedruje ovaj ženski krik i secira ljudski nagon za opstankom da nam otkriva jedan dobro sakriven kutak duha. Upravo smo svjedočili mjestu gdje se u čovjeku skriva glas koji pred smrću vapi: „Još ne, još ne, gospodine Bože, još ne!“

Ispisan u dva glasa, *Kako god* je roman koji nas vodi ravno u svijest dviju dijametralno suprotnih djevojaka: sedamnaestogodišnja Lili nezrela je, obijesna tinejdžerica čiji se svijet urušava kada neplanirano zatrudni, a Alja je empatična i socijalno osviještena studentica. I dok se Lili i njezin nekoliko godina stariji dečko Mars nose s neželjenom trudnoćom, a Alja mašta o Irskoj i svim se silama trudi premostiti udaljenost od Davida u kojeg se ludo zaljubila, obje polako uvidaju da je svijet koji ih okružuje u mnogo čemu teži i složeniji od njihovih problema. Alja počinje davati poduku iz slovenskog dječaku iz Bosne, Senadu, koji s obitelji živi u teškom siromaštву. Šokirana situacijom i uvjetima u kojima živi, Alja se priključuje skupini aktivista koji se zalažu za prava manjina. Istodobno, Lilin dečko Mars zbog imigranta izgubi posao. Putevi protagonista ukrste se u sudbonosnom trenutku – kada se nadu na istome prosvjedu, ali na suprotnim stranama...

Kako god je roman koji, premda postavljen na dyjema intimnim, ljubavnim pričama, vrlo skoro prerasta u angažiranu prozu i britku socijalnu kritiku. Dvije osobne priče autorica vješto pretače u širi društveni kontekst ističući manjkavosti unutar slovenskoga društva. Naglasak stavlja na obespravljene i marginalizirane, progovarajući tako o važnim temama, koje nisu samo slovenska realnost, već slika čitave regije, ako ne i šire.

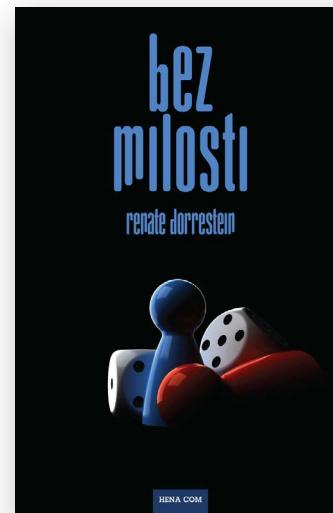
Rane su devedesete, zemlja je prepuna paravojnih snaga, političari se svrgavaju, bježe, korupcija cyjeta, zlatna mladež kupuje diplome, seks i droga konzumiraju se s neutraživim žarom, a dominantno stanje duha nepovratna je besperspektivnost. Ova odveć poznata kulisa ne odvija se u nama bliskom podneblju, već u Gruziji. U priču nas uvodi mladić Gio, sin utjecajnog Gružijca, čiji dani neprimjetno prolaze u druženju s prijateljima i žicanju benzina. Kada se zaljubi u prostitutku Yanu, na trenutak mu se učini da ipak nije sve besmisleno, ali ta je srča kratkog vijeka. Da mu odvrati misli od slomljenog srca, prijatelj Gogluk nagovara ga na putovanje u obližnji Karabah, a u šumi metaka i sivilu zime Gio će postati zatočenikom ne samo svoje sudbine već i okrutnog režima.

Pravo je čudo da je roman koji je označio prekretnicu u gruzijskoj književnoj struci dvadesetog stoljeća tek sada u rukama hrvatskih čitatelja. Aka Mørchiladze najveći je gruzijski suvremeni književnik čiji je impozantni opus blizak ne samo kritici već i čitateljima. Gradeći ovu dinamičnu i turbulentnu priču oko mladog antijunaka čiji se osobni razvoj odvija paralelno s političkom dezintegracijom na pragu Bliskog istoka, autor precizno i ponekad okrutno detektira sva proturječja tih krajeva. Usprkos tome, grebući po površini političkih previranja, *Putovanje u Karabah* nalazi čovječnost i humor ondje ga povjesna faktografija zaobilazi.



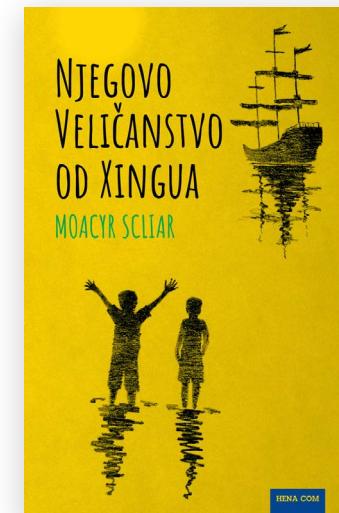
*Sve ovo pripada
meni*
Petra Hůlová

translated from Czech
Sanja Milićević Armada
june 2018.
paperback
300 pages
ISBN: 978-953-259-210-8



Bez milosti
Renate Dorrestein

translated from Dutch
Maja Weikert
may 2018.
paperback
244 pages
ISBN: 978-953-259-205-4



*Njegovo Veličanstvo od
Xingua*
Rafel Nadal

translated from Portugese
Katarina Ramljak
may 2018.
paperback
272 pages
ISBN: 978-953-259-208-5

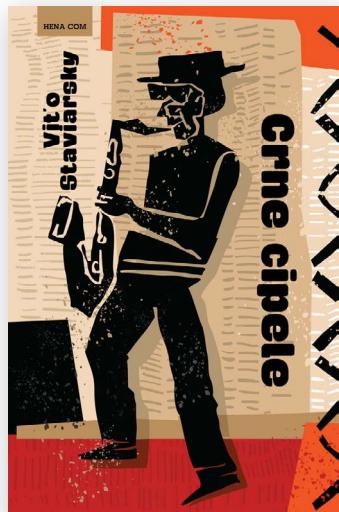
Češka i Mongolija udaljene su više od sedam tisuća kilometara, no to golemo prostranstvo na dah je skratila Petra Hůlová. Ova je mlada i brojnim nagradama istaknuta češka autorica u romanu *Sve ovo pripada meni* radnju izmjestila u rijetko naseljeni azijski prostor: dijelom u mongolsku stepu, a dijelom u Ulan Bator. Kraj je 20. stoljeća, pusta se stepa prostire dokle pogled seže, a u jurti, usred ničega, živi obitelj nomada. Djatinjstvo mlade Dzaje obilježeno je čuvanjem koza i brigom za mlađu sestruru Ojunu koje ona prekida odlaskom u glavni grad kod tetke, ne bi li pronašla posao i okušala sreću izvan jalove stepske pustoši. No grad joj ne donosi ništa dobro, a uskoro u isti vrtlog nesreće, nasilja i beznadu upada i njezina sestra Nara. I taj se začarani krug obiteljskih intriga i posruća nastavlja dalje...

Tragedije se svakodnevno događaju i uglavnom ih je teško izbjegći. Jedan takav tragičan događaj zadesio je i bračni par Vermeer: majku Franku – socijalnu radnicu s nevjerojatnom dozom vjere u mogućnost iskupljenja maloljetnih delinkvencata i sociopata, i poočima Phinusa, zaposlenog u tvornici društvenih igara i slagalica. Njihova je sina Jema jedne noći u diskoteci ustrijeljio nestabilni vršnjak bez ikakva jasna razloga. Vrijeme prolazi, a dvoje se supružnika ne uspijeva oporaviti od tog gubitka. Da bi koliko-toliko sredili svoj nekada uzoran i stabilan odnos, odluče otici iz Amsterdama na kraći odmor. Međutim, u malom će odmorištu susret s dvjema tinejdžericama promijeniti tijek događaja, a na vidjelo će izići duboke putotine koje su u braku Vermeirovih nastale Jemovom smrću.

„Bez milosti je uzbudljiv roman koji priča suvremenu priču o modernim ljudima od krvi i mesa i pruža perspektivu s kojom jednostavno moramo živjeti u džungli koja i jest naš svijet.“
De Gooi - en Eemlander

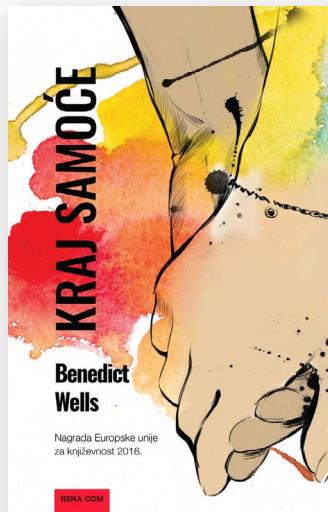
Ovaj je roman isповijest bezimenog junaka koji, ležeći u bolesničkoj postelji negdje u Brazilu, odlučuje liječniku ispri povjediti svoju priču. Čitav svoj život ispleo je oko figure doktora Nutelsa kojeg je upoznao dok su još bili djeca, na brodu Madeiri kojim su doplovili u Brazil bježeći iz Rusije, i na neki je način opsjednut njime. Na brodu se dvojica dječaka snažno povezuju, a protagonist će do kraja života nositi uspomenu na to prijateljstvo. Iako se više nikad nisu vidjeli, čuli ili si pisali, Noel ga je nepovratno obilježio i, premda neprisutan, vodio kroz život. Kroz protagonista sjećanja i anegdote pred čitateljem se otvara kompleksna priča o prijateljstvu, ruskim Židovima koji su imigrirali u Brazil te odnosu brazilske politike i domorodačkog stanovništva.

„Scliarov je glas osvježavajući; njegovo je umjetničko korijenje jednako čvrsto postavljeno u židovskoj tradiciji i mitologiji te u brazilskoj književnoj povijesti.“
The Washington Post



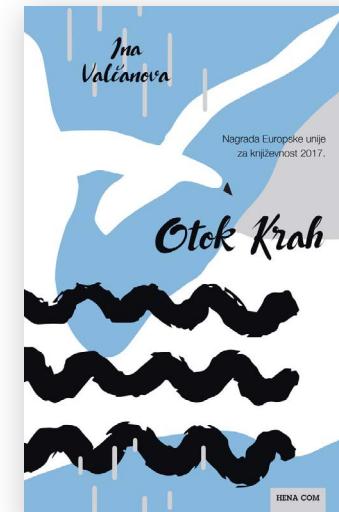
Crne cipele
Vito Staviarsky

translated from Slovak
Sanja Milićević Armada
may 2018.
paperback
208 pages
ISBN: 978-953-259-207-8



Kraj samoće
Benedict Wells

translated from German
Dalibor Joler
april 2018.
paperback
328 pages
ISBN: 978-953-259-204-7



Otok Krah
Ina Valčanova

translated from Bulgarian
Ksenija Banović
april 2018.
paperback
236 pages
ISBN: 978-953-259-203-0

Romkinja Vrana, pripovjedačica, uvodi nas in medias res u magičan, šarolik, „vašarski“ romski svijet: njezin cimer Ferdy umjesto isplate novca koji je pozajmio poznaniku dobiva njegovu mladu kćer Sabinu, da živi s njim i pomaže mu na štandu na buvljaku. Spletom okolnosti, Ferdy je prisiljen namijeniti Sabini drukčiju sudsbinu – koja se njoj baš nimalo ne svida. Bježeći od života koji ju straši i zgraža, Sabina upoznaje slijepog svirača Karolka i zajedno kreću u pustolovinu koja pokrene čitav niz ekscentričnih dogadaja...

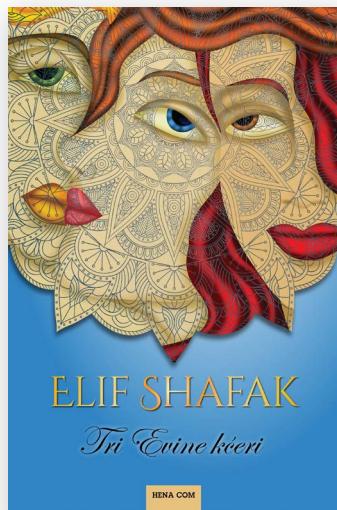
Riječ je o romanu žanrovske fluidnosti, veoma labilnih granica. Pred nama je čas roman s krimi-elementima, a čas opet ljubavna priča i uzbudljivi roman ceste. Bajkoviti se ljubavni prizori glatko smjenjuju s turobnim i hladnim slikama kriminalnog miljea nakrcanog uboštвima, seksualnim podvođenjem i prevarama. I upravo na kontrastu veselih scena s otužnim prizorima ljudskih sudsbića autor gradi nijansama bogatu sliku temperamentnih Roma sa svom njihovom radošću i brigama koje ih tiše. Vito Staviarsky zaslужuje pohvale za život na jezičnoj ravni jer uz standardni, koristi i romski jezik te iskrivljeni slovački. Autor je potpuno zasluzeno pobjednik "Anasoft" nagrade 2013. jer su Crne cipele dojmljiva i dinamična satira u kojoj se pred našim očima otvara sva tragikomičnost jednog udaljenog svemira koji nam je sasvim blizu.

Tuga je jedina čvrsta točka u Julesovu životu. Tragedija u ranome djetinjstvu osuđuje ga na preseljenje u internat, gdje boravi do kraja srednje škole zajedno sa starijim bratom Martyjem i sestrom Liz. Njihov nekada idiličan odnos postupno se tali pod pritiskom puberteta, ovisnosti i društvenih odnosa. Kako to često biva, životni im putevi idu u suprotnim smjerovima: Marty postaje uspješan poduzetnik, Liz bježi od odgovornosti i zadovoljstvo pronalazi jedino u kratkotrajnim avanturama i opijatima, a sve čemu Jules teži jest pronalazak sreće i osjećaja svrhovitosti življjenja. U internatu Jules upoznaje Alvu, djevojku s kojom stvara snažan odnos čije će spone ostati trajno neraskidive. Godine će proći, a upravo kada se Jules nađe zastrašujuće blizu ispunjenja, sudsba će ponovo uzeti stvari u svoje ruke.

Gotovo je nevjerojatan uspjeh koji je ovaj roman požeо diljem svijeta. Iako je Wells dao život ovoj priči u neobično mlađoj dobi, evidentni autobiografski motivi bitno su utjecali na vjerodostojnost interpretacije ljudskih emocija. Zapanjujuća suvremenost autorovih ideja temelji se na pitanjima osobne sreće i onome što je uzrokuje, ali i onemogućuje. Temelji se na poimanju života kao vječnoga rastavljanja i sastavljanja duše, ali bez utopiskske ideje moguće cjelovitosti. U svijetu u kojem nam se ponekad čini da je nemoguće odrezati marionetske konce sudsbine, tihim ali izravnim glasom glavni će lik ovoga romana proživjeti jednu od najljepših i najtužnijih ljubavnih priča suvremene proze.

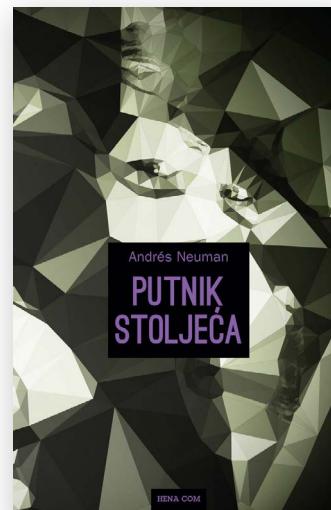
Krojimo li sami svoju sudsbinu ili su je za nas već odavno skrojile zvijezde? Protagonistica Radost objašnjenja za događaje u svojemu, ali i tudim životima pronalazi u zodijaku, položaju planeta i natalnim kartama. Nakon razvoda braka i smrti obaju roditelja, odlučuje se na potpuni preokret u svom životu – preuređuje stan, obnavlja tijelo i dušu, a kada sazna da njezina kolegica Asja ima gotovo jednaku natalnu kartu kao i ona, postaje opsjednuta njome. Kako to da je Asja bezbržna, uviјek nasmijana, svima privlačna? Je li moguće da dvije tako slične natalne karte pripadaju dvjema toliko različitim ženama? Što je onda kod nje krenulo po krivu? I dok se Radost bavi istraživanjem svojeg i kolegičinog horoskopa i života, Asja odlazi na otok Krk gdje se prepusta dubokim i za njezin budući život važnim introspekcijama.

Pitanje sudsbine tema je koja je oduvijek intrigirala čovječanstvo – je li sve unaprijed predodređeno ili je svaki naš postupak ono čime si usmjeravamo budućnost? Ina Valčanova na tu se temu sjajno poigrala astrologijom te uplitanjem kretanja nebeskih tijela ispisala priču o životima i unutarnjim previranjima Radosti i Asje. Otok Krah kroz napetu priču čija se radnja izmjenjuje u Hrvatskoj i Bugarskoj te kroz isprepletenе živote dviju žena govori o autoanalizi, želi za upravljanjem vlastitim životom i o snažnoj čežnji za slobodom. Ovaj roman, ovjenčan Nagradom Europske unije za književnost, majstorski je prošaran zagonetkama koje ga održavaju napetim od prve do posljednje stranice.



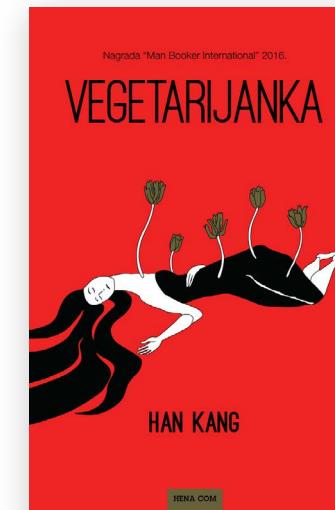
Tri Evine kćeri
Elif Shafak

translated from English
Mirna Čubranić
march 2018.
paperback
392 pages
ISBN: 978-953-259-201-6



Putnik stoljeća
Andrés Neuman

translated from Spanish
Tamara Horvat Kanjera
march 2018.
paperback
560 pages
ISBN: 978-953-259-200-9



Vegetarijanka
Han Kang

translated from English
Mirna Čubranić
february 2018.
paperback
204 pages
ISBN: 978-953-259-197-2

Nazperi (Peri) Nalbantoğlu pripadnica je istanbulskog visokog društva. Na putu do luksuzne vile uz more, gdje je čekaju muž i prijatelji, skitnica joj otme torbicu. Iz nje ispadne stara polaroid-fotografija triju žena i jednog muškarca, snimljena nekad davno pred Oksfordskim sveučilištem i potakne neželjenu lavinu sjećanja na dogadaje iz dugo potiskivane prošlosti. Kad napokon stigne na večeru, dok ostali gosti uživaju u sljedovima hrane i raspravljaju o Turskoj na razmeđu Istoka i Zapada, Peri priziva u sjećanje Shirin, Monu i Azura, troje ljudi koji su je izmijenili i neizbrisivo obilježili njene studentske dane. Njih su tri bile Grešnica, Vjernica i Zbunjena, svaka sa svojim poimanjem Boga, vjere i života općenito, a profesor Azur, karizmatična ali i teška ličnost, predavač kontroverznog kollegija o Bogu, prenio im je koliko znanja, toliko i sumnje. *Tri Evine kćeri* roman je snažnih dihotomija u kojemu se neizbježno sudaraju i isprepliću Istok i Zapad, ateizam i teizam, tradicija i modernitet, bogatstvo i neimaština, multikulturalnost i jednoumlje. Autorici polazi za rukom pristupačnim, lako čitljivim, gotovo lepršavim stilom duboko zaći u neke od najkompleksnijih problema današnjice. Shafak progovara o vjeri, feminizmu, islamofobiji, klasnim razlikama, a tražeći smisao i prirodu Boga, proniće u samu srž čovjeka kao pojedinca koji svoje istinsko „ja“ može spoznati samo kroz prihvaćanje i jasno viđenje „drugoga“.

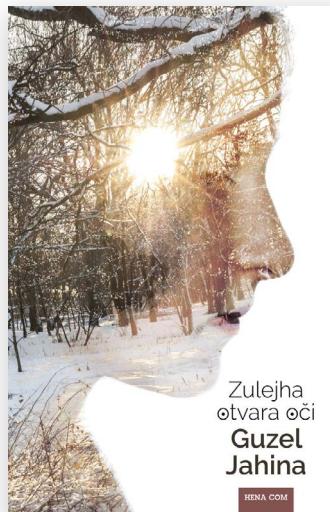
Početkom devetnaestog stoljeća, negdje na pola puta između Berlina i Dessaua, smjestio se Wandernburg u koji jedne noći pristiže enigmatični Hans. Siguran je da u gradu neće ostati dulje od par noći, jer nema običaj predugo se zadržavati na jednome mjestu, ali susret s osebujnim verglašem, a kasnije i oštromnom Sophie prijeći ga u naumu da nastavi svoje putovanje. Sophie dijeli Hansovu ljubav prema poeziji i prevodenju te se upuštaju u strastveni odnos u kojem se te dvije žudnje isprepliću poput neraspovriva sukna. Ljubav, seks, filozofska i politička misao postnapoleonske Europe dovitljivo i suvereno provlače se kroz priču o skrivenoj romansi, salonske rasprave i prijateljstvo s mudrim verglašem, a kada noć zavije grad, u radnju se uvlači i misteriozni maskirani napadač.

Sve što znamo o Yeong-hye, glavnoj junakinji ovog romana, dolazi iz usta njezina supruga, šogora i sestre. Iz njihovih vizura doznajemo da je riječ o sasvim prosječnoj, čak i dosadno apatičnoj figuri čiji život ni na koji način ne pobuduje zanimanje, sve do pojave grotesknih učestalih košmara koji je iz temelja mijenjaju. Ponukana snovima, Yeong-hye prestaje jesti meso pokrećući lavinu zgražanja i otpora svoje obitelji i okoline, koja kulminira njezinom težnjom za preobrazbom u biljku. Niz događaja koji će uslijediti i zauvijek promijeniti njihove živote oslikava sve dublju psihičku i fizičku metamorfozu čiji krajnji cilj titra na međi samouništenja i samospasenja. Težnja za napuštanjem vlastita tijela stara je koliko i čovječanstvo samo, ali rijetko ovako inteligentno tematizirana u suvremenoj prozi. Autorica se latila ovog zahtjevnog zadatka istražujući različite oblike rubnog ponašanja, posebice nasilja i seksa koji su dominantno prisutni kao motiv, i za Han gotovo jednoznačni. Nasilje je secirano u svim svojim oblicima, bilo kao tankoćutna psihička submisivnost, bilo kao krvoločni izljevi bijesa. Ova tročinka maestralno prodire u najzakučatije slojeve ljudske duše i otvara polemike karakteristične ne samo za korejsko već i moderno zapadnjačko društvo. Ne čudi stoga da je engleski prijevod *Vegetarijanke* šokirao i oduševio svjetsku književnu kritiku i čitatelje, ali i uzrokovao brojne kontroverze zbog niza mogućih interpretacija.



Nijemci
Jakuba Katalpa

translated from Czech
Emilio Nuic
january 2018.
paperback
496 pages
ISBN: 978-953-259-196-5



Zulejha otvara oči
Guzel Jahina

translated from Russian
Tatjana Radmilo
december 2017.
paperback
452 pages
ISBN: 978-953-259-193-4



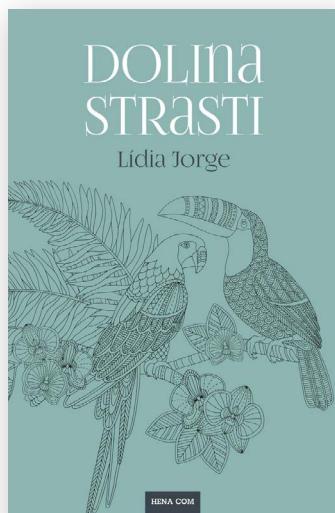
Kupe br. 6
Rosa Liksom

translated from Finnish
Boris Vidović
november 2017.
paperback
212 pages
ISBN: 978-953-259-190-3

Kada mlada Čehinja nakon očeve smrti u njegovu stanu pronađe remenčice za ispravljanje dječih kukova, taj predmet potakne je da istraži „njemačku“ stranu očeve obitelji. Prva je postaja grad Lahnstein, gdje živi obitelj Klare Rissmann, bake koju nikad nije upoznala i koja je napustila njezina oca još kao bebu. Rasplićući tajne bakina života, protagonistica kreće na moćno putovanje kroz političku klimu Prvog i Drugog svjetskog rata te uzdizanje i slom Reicha. Mozaik zamršene obiteljske povijesti započinje u njemačkom gradu Hinterbergenu, a nastavlja se u selu Rzy u Sude tima gdje Klara odlazi predavati kao učiteljica. Njezin život u Čehoslovačkoj ispunjen je željom za pripadanjem, novim ljubavima, ali i nenadoknadivim gubicima koji je potresaju i mijenjaju.

U zimu 1930. g. u tatarskom selu Julbašu Zulejhina muža ubijaju komunisti pod optužbom da je kulak, a ona, samo sa zavežljajem, biva progdana u nepoznato. Nakon dugog i iscrpljujućeg putovanja Zulejin se život mijenja iz temelja, a sva dotad naučena pravila gube na važnosti. Zajedno sa šaćicom preseljenika, Zulejha je prisiljena prilagoditi se surovim životnim uvjetima tajge uz obalu rijeke Angare. Pored sitne, zelenooke Tatarke u toj su se šarolikoj zajednici obrele najrazličitije osobnosti i profesije – poludjeli liječnik, nekoć uspješni slikar, obrazovani građanski par iz Lenjigrada, beskrupulozni kriminalac – a svima njima na čelu je naočiti komandant Ignatov, ubojica Zulejhina muža. Hoće li se i po koju cijenu svi oni uspjeti oduprijeti uvjetima koji traže nadljudsku izdržljivost pitanje je koje se proteže kroz cijeli roman, a koji svojim dramaturškim majstorstvom ne dopušta da ga ispustite iz ruku.

Radnja romana smještena je u kupe vlaka transsibirske željeznice na relaciji od Moskve do Ulan Batora. Taj kupe dijeli mlada Finkinja, studentica arheologije na moskovskom sveučilištu osamdesetih s Vadimom Nikolajevičem Ivanovim, vulgarnim i sirovim ruskim građevincem s lukom i vtokom u torbi. Ona je ostavila svoj život u Moskvi u želji da vidi drevne crteže na stijenama Ulan Batora, a on je krenuo za poslom na novo gradilište u Mongoliji. Štljiva djevojka postaje „zarobljenica“ Vadimovih beskrajnih, prostotama začinjenih tirada o vlastitom životu, ženama i Sovjetskom Savezu. Hoće li joj se toliko željeno putovanje kroz sibirska bespuća pretvoriti u najgoru noćnu moru?



Dolina strasti
Lídia Jorge

translated from Portuguese
Tanja Tarbuk
october 2017.
paperback
320 pages
ISBN: 978-953-259-188-0

Dolina strasti dirljiva je priča o mnogočlanoj obitelji Dias koju autoritarni otac Francisco pod svaku cijenu pokušava zadržati u gruboj stvarnosti ruralnog portugalskog zaleda. Walter Dias, zaljubljenik u egzotične ptice i zemlje, crna je ovca obitelji i prvi koji se uspijeva otrgnuti iz očevih kandži. Vođen vlastitim srcem i snovima, napušta roditeljski dom, a iza sebe ostavlja trudnu djevojku Mariju Emu. Njihova kći cijeli život čezne za ocem i jedino što njezinu stvarnost čini podnošljivom pisma su i prekrasni crteži ptica koje on šalje s različitih adresa. Ona je bezimena junakinja koja nas i uvodi u roman u trenutku kad od preminulog oca dobiva jedinu ostavštinu – njegov vojnički pokrivač...

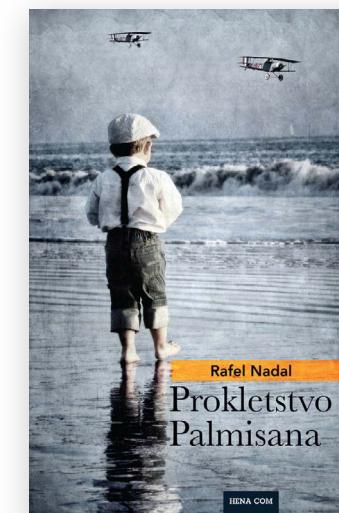


Pas na cesti
Pavel Vilikovsky

translated from Slovak
Sanja Miličević Armada
october 2017.
paperback
216 pages
ISBN: 978-953-259-187-3

Pas na cesti iznimno je roman koji savršeno oslikava autorov jedinstven i toliko hvaljeni stil. Pratimo priču Iks Ipsilona koji kao umirovljeni književni urednik putuje u Austriju i Njemačku gdje, zbog poznavanja stranih jezika, predstavlja slovačke pisce. Na jednom od takvih putovanja, na austrijskom imanju Brandalmu, upoznaje Margarethe, Austrijanku s njujorškom adresom i njihov u početku prijateljski odnos prerasta u ljubavni. Činjenica da je u tome dijelu Austrije boravio i pisao Thomas Bernhard, njegov „najomiljeniji neomiljeni pisac“ Iks Ipsilonu daje šlagvort za pretresanje brojnih tema poput književnosti, malih jezika i još manjih naroda, uredničkog nerva i spisateljskog posla, ali usput progovara i o putovanjima, arhitekturi, glazbi, međuljudskim odnosima... A sve to čini na krajnje šarmantan, britko-ironičan način, iz čega buja autorova prepoznatljiva poetika prožeta apsurdima i grotesknim humorom.

Ukratko, roman je oštra i beziluzorna vivisekcija društva, kulture i umjetnosti i samoga sebe koja, ne bez razloga, ima za moto Gagarinovu rečenicu: „I dalje se pitam jesam li prvi čovjek ili posljednji pas.“



Prokletstvo Palmisana
Rafel Nadal

translated from Catalan
Boris Dumančić
october 2017.
paperback
376 pages
ISBN: 978-953-259-191-0

Ovaj je roman nezaboravna saga o djvema obiteljima uhvaćenima u razdoblju između dva velika rata. Palmisani i Convertiniji starosjedioci su južne talijanske pokrajine Apulije, a smrt dvojice sinova na sam dan završetka rata povezat će ih na neobičan način. Donata Palmisano, udovica preminulog Vita Oronza, odlučna je zaustaviti niz brojnih smrти koje poput prokletstva prate muškarce obitelji i pod svaku cijenu spasiti svog prvorodenog sina. Po porodu ga predaje prijateljici koja, s nekoliko sati razlike, rađa djevojčicu Giovannu.

Tako njezin Vitantonio odrasta kao brat blizanac Giovanne Convertini, privržen je sestri, ali i zbumjen osjećajima koji su snažniji nego je to kod blizanaca uobičajeno. Međutim, dramatični dogadaji Drugog svjetskog rata razdvojiti će ih, a cijela regija zajedno s Barijem postat će poprištem velikih ratnih razaranja. No, hoće li Donata uspijeti u svom naumu nadmudrivanja sudsbine, ostaje neizvjesno do samoga kraja...

Trafikant

ROBERT
SEETHALER



Trafikant

Robert Seethaler

translated from German
Željka Gorički
october 2017.
paperback
224 pages
ISBN: 978-953-259-186-6

Godina je 1937. kada mladi Franz Huchel, pritisnut naglom promjenom u svom životu, iz idilične austrijske provincije stiže u kozmopolitski Beč na posao trafikanta. Među brojnim mušterijama mladog će naučnika posebno fascinirati jedan klijent – čuveni profesor Sigmund Freud, koji u trafiku dolazi po novine i cigare. Uz razgovore ugodne o ženama i ljubavi, među dvojicom će muškaraca započeti neobično prijateljstvo, unatoč razlici u godinama. Gorljivi će mladić slavnom psihoanalitičaru podastrijeti svoje životno neiskustvo, a osobito ljubavne probleme s Čehinjom Anezkom. No, okrutni će nacistički režim obojicu prisiliti na iznenadne odluke, a ljubavna će pitanja uzmaknuti pred onim političkim...

Mjesta u mreži

VERONIKA
ŠIKULOVÁ



Baka Jolana, njezina kći Alice i unuka Verona žene su triju generacija jedne obitelji čiji se životi, odvažni unatoč tragedijama koje su ih obilježile, isprepliću i nadopunjavaju u ovoj snažnoj i mnogim detaljima obilježenoj prozi. Izmjenjujući tri ženska glasa, koji su označeni drugačijim jezičnim i stilskim izričajem, Veronika Šikulová kroz ovaj autobiografski intoniran roman traži svoje mjesto u mreži obiteljskog identiteta, osobnu snagu i životni balans, a pritom ne progovara samo o odnosima unutar vlastite obitelji već i o povijesti, Slovacima s juga, i životu u kojem nije manjkalo rada, a ljubavi jest, o hrabrosti i istrajnog podnošenju svega što život pred pojedinca podastre.

Mjesta u mreži

Veronika Šikulová

translated from Slovak
Sanja Miličević Armada
september 2017.
paperback
364 pages
ISBN: 978-953-259-182-8



Jerzy Pilch

K pijanom anđelu

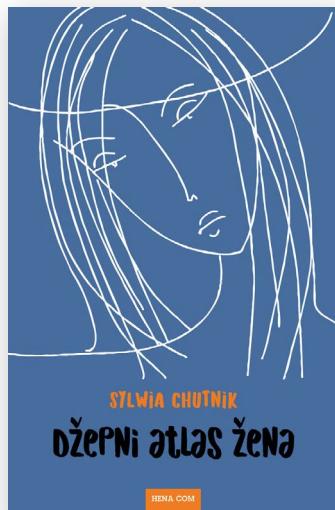
HENA COM

K pijanom anđelu

Jerzy Pilch

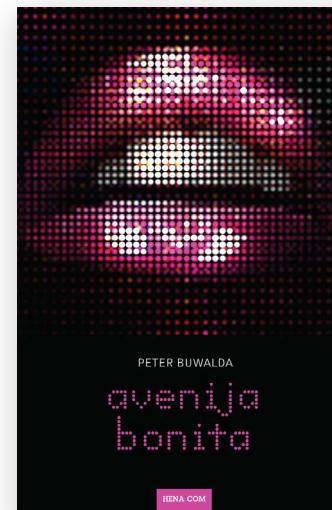
translated from Polish
Emilio Nuic
september 2017.
paperback
220 pages
ISBN: 978-953-259-181-1

Nakon osamnaest neuspjelih pokušaja liječenja od ovisnosti o alkoholu i nakon što ga dvije žene ostave, književniku J.-u i liječnik kaže da je neizlječiv i beznadno uhvaćen u vrtlog opetovanih pijanstava. Njegovi se deliriji ciklički smjenjuju s boravcima u rehabilitacijskoj ustanovi, a čim napusti odjel on posrne, ode u gostionicu K pijanom anđelu i njegova borba počinje iznova. U toj borbi nije sam; na odjelu za liječenje od ovisnosti svi pacijenti trebaju pisati dnevnik svojih osjećaja i događaja iz života, pa tako J. prati i zapisuje sudbine svojih "suboraca" – Don Juana Zobra, Najtraženijeg Terorista na Svetetu, Kralja Šećera, Udarnika i Kraljice Kenta – sve s ciljem da ispri povjedi univerzalnu, ali i individualnu priču o prokletstvu alkoholizma.



Džepni atlas žena
Sylwia Chutnik

translated from Polish
Emilio Nuić
august 2017.
paperback
232 pages
ISBN: 978-953-259-177-4



Avenija Bonita
Peter Buwalda

translated from Dutch
Radovan Lučić
august 2017.
paperback
536 pages
ISBN: 978-953-259-176-7



Naš duboki očaj
Barış Biçakçı

translated from Turkish
Maja Tutavac
august 2017.
paperback
216 pages
ISBN: 978-953-259-178-1

Džepni atlas žena nagrađivani je prvijenac Sylwije Chutnik u kojemu autorica sjajno portretira četvero predstavnika različitih skupina ljudi. Tezgarice, Vezistice, Lažnjače i Princezice nosivi su kvartet romana koji pršti originalnošću i na ironičan način dočarava sliku suvremenoga poljskoga društva i svu kompleksnost odnosa unutar njega. Marica, Maria, Marijan i Maruša – sve redom izvedenice Bogorodičina imena – priпадnici su različitih generacija i različitih socijalnih statusa, a svи su međusobno povezani stanari jedne zgrade u radničkoj četvrti Varšave. Zašto Marica gura prazna dječja kolica, zašto je Maria odlučila sjesti i čekati smrt, što Marijana koči da ostvari vezu sa ženom i zašto Maruša, tek djevojčica, u sebi nosi toliko gnjeva i bunta? Sve su to pitanja o koja se sapličemo dešifrirajući cijeli niz povjesnih, socijalnih i religijskih dogmi, koje su tri junakinje i jednog junaka s društvenog ruba učinili usamljenicima bez perspektive. Sva četiri poglavlja Džepnog atlasa žena prožeta su kolokvijalnim jezikom, prkosom, nebrojenim bizarnostima i sjajnom crnohumornom notom. Riječ je provokativnoj, feminističkoj prožetoj literaturi koja propituje brojne tabuizirane teme i poigrava se ustaljenim načinom razmišljanja o ljudima s marginе, koja nas istovremeno rastužuje i nasmjava.

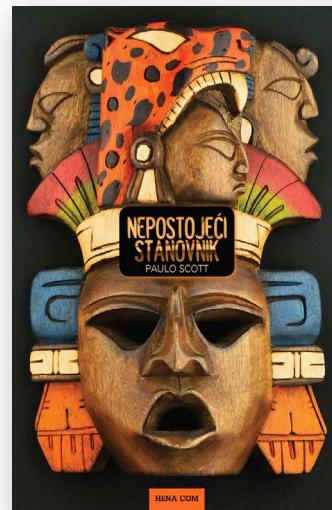
Matematički genij i bivši džudaš Siem Sigerius u krugovima u kojima se kreće ima status zvijezde. Nakon kraha prvog braka iz kojeg ima problematičnog sina Wilberta, skrasio se u drugom kao uzoran suprug i očuh dviju pokćerki Joni i Jenis. Međutim, ovaj miljenik medija s položajem rektora na privatnom koledžu ima i svoju tamnu stranu: skriveni je konzument pornografskih internetskih stranica. Njegov gotovo savršen život počinje mu kliziti iz ruku kad u ljepotici svoje omiljene porno-stranice prepozna blisku osobu.

Naš duboki očaj jednostavna je i topla priča koja pljeni odmjernom dozom nježnosti i mudrosti. Dvojici sredovječnih cimera, Enderu i Četinu, događa se Nihal, djevojka koja im spletom nesretnih okolnosti ulazi u stan i poremeti njihov ustaljeni životni ritam, a u srcima napravi pravu zbrku. Sentimenti koje je izvukla iz njih zbunit će dvojicu dugogodišnjih prijatelja, baciti ih u najdublji očaj, ali i natjerati da preispitaju svoj odnos, vlastite unutarnje svjetove, svoje žudnje i tlapnje...



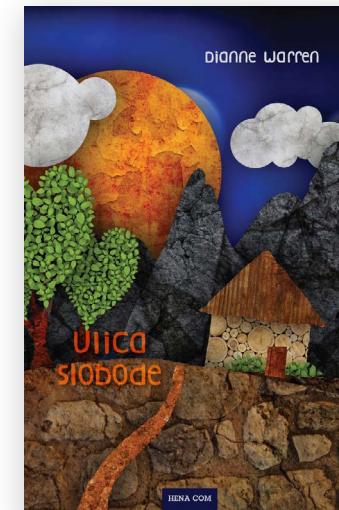
Godina pijetla
Tereza Boučková

translated from Czech
Renata Kuchar
june 2017.
paperback
392 pages
ISBN: 978-953-259-171-2



Nepostojeći stanovnik
Paulo Scott

translated from Portugese
Katarina Ramljak
june 2017.
paperback
276 pages
ISBN: 978-953-259-172-9



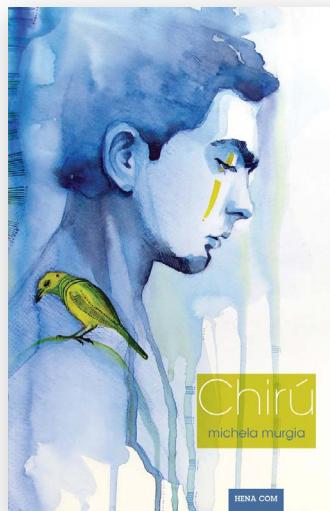
Ulica slobode
Dianne Warren

translated from English
Ira Martinović
june 2017.
paperback
330 pages
ISBN: 978-953-259-173-6

Godina pijetla autobiografski je i kontroverzni roman Tereze Boučkove, stilski izbrušen, prepun grubog humora i samironije, koji je postao senzacija u Češkoj te otvorio polemiku u koju su bili uključeni različiti društveni i kulturni slojevi od književnih krugova, socijalnih ustanova, domova za nezbrinutu djecu pa do samih roditelja. Autorica progovara glasno i neuvijeno o usvajanju romske djece ne posežući u rječnik za dopuštenim i korektnim izrazima te svoju nutrinu otvoreno izlaze javnosti. Usprkos osobnoj frustraciji zbog neuspjeha na liniji žena-majka-spisateljica, Boučkova je lucidno premrežila svoj tekst brojnim referencama na poznata književna, filmska i kazališna ostvarenja čime je napravila odmak od pukog dnevničkog narativa.

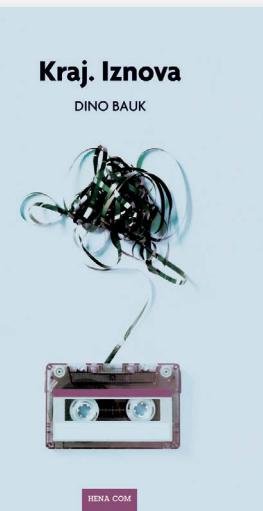
Dvadesetjednogodišnji Paulo student je prava i stažist u odvetničkom uredu, ali i član Radničke stranke i gorljivi politički aktivist koji se razočara na političkoj i ideoškoj razini baš u trenutku kad su mu šanse za uspon na hijerarhijskoj ljestvici velike. Uništenih snova i bez perspektive, vozeći se u automobilu na povratku s jednog od zadnjih sastanaka Paula uz cestu primjeti indijansku djevojčicu Mainu. Da bi je zaštitio od jakog pljuska, ponudi joj prijevoz koji uplašena Indijanka nevoljko prihvati. Ipak, ta će ih vožnja povezati, postat će sudbinska za oboje i puno duža nego su u prvi mah slutili.

Jedan bezazleni izlet i nepromišljeno priznanje izazvat će pravu dramu među dugogodišnjim partnerima Frances Mary Moon i Iantom Bonderom. Ian je šokiran tajnom o Frances-inom prijašnjem braku i djetetu te se povrijeđen tim naglim izljevom iskrenosti vraća u njihov dom, u Toronto, a Frances odlazi za njim. No, ne zadugo... Frances se odlučuje vratiti u obiteljsku kuću u rodni Elliot, gradići u ruralnoj zapadnoj Kanadi, i suočiti se ponovno sa zapuštenom farmom, olupinom majčina nekoć blistava automobila, pustim poljima i ljudima koje ne želi sresti. Ona se hrabro suočava s poglavljima života koja nije zatvorila i daje si u zadatak presložiti bolne uspomene...



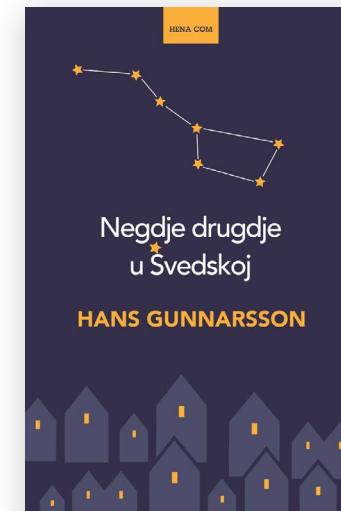
Chirú
Michela Murgia

translated from Italian
Mirna Čubranić
may 2017.
paperback
236 pages
ISBN: 978-953-259-170-5



Kraj. Iznova
Dino Bauk

translated from Slovenian
Jagna Pogačnik
may 2017.
paperback
228 pages
ISBN: 978-953-259-169-9



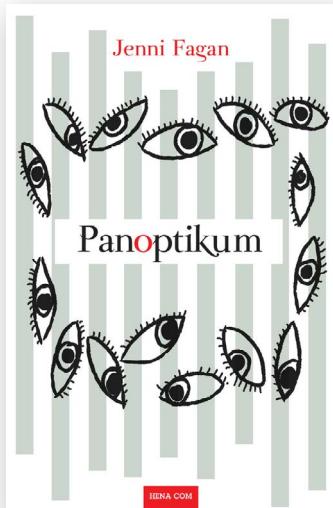
*Negdje drugdje u
Švedskoj*
Hans Gunnarsson

translated from Swedish
Željka Černok
april 2017.
paperback
256 pages
ISBN: 978-953-259-168-2

Kada se glumica Eleonora i violinist Chirú susretnu, on ima osamnaest godina, a ona dvadeset više od njega. Mada naizgled nemaju ništa zajedničko, počinju s lakoćom izmjenjivati mišljenja i ne prođe dugo dok ona postane njegova učiteljica. Eleonori nije prvi put da ima tako mladog učenika – imala ih je već trojicu; dva su nakon njezine poduke izgradili vrlo uspešne karijere, a o tome kakva je bila sudbina trećega Chirú ne želi ni misliti, a kamoli ispričati Chirú. Učiteljica s učenikom dijeli sva svoja životna znanja i vještine, a zauzvrat traži svježinu njegova pogleda, energiju koja se javlja samo pri prvim iskustvima. Međutim, njegova mladost prestaje biti nevina i neiskvarena, Chirú crpi iz Eleonore svaku lekciju koju može, a njoj ostavlja u nasljeđe iskustvo koje se teško zaboravlja...

Nakon jedne pogrešne odluke, život mladog Denisa zauvijek se mijenja te je prisiljen napustiti rodnu Ljubljano, a za sobom ostavlja djevojku Mary i dvojicu najboljih prijatelja iz benda, Petera i Gorana. Mary se vraća u Ameriku, Peter je danas ogorčeni birokrat, a Goran korumpirani menadžer i njihovim se retrospektivnim pričama slaže puzzle događanja iz prošlih dana, kada su svi bezbržno živjeli u Ljubljani baveći se glazbom i misleći na ljubav umjesto na rat. Nezadovoljni svojim sadašnjim životima, svi odlučuju potražiti dublji smisao i bolji kraj...

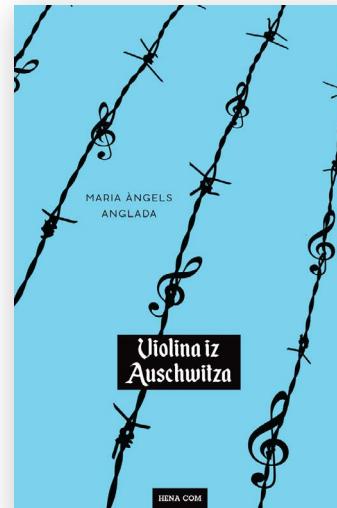
To „negdje drugdje u Švedskoj“ je Borunda, mjesto nekolicine univerzalnih iako pomalo pomaknutih likova i jednog kroničara. Kroničar je Allan Lundberg koji piše biografiju naselja, jer se, po vlastitoj tvrdnji, smatra znalcem kako bi savršeni gradić trebao izgledati i kako bi se njegovi uljudeni stanovnici trebali ponašati. No želje su jedno, a stvarnost nešto posve drugo... Jer mještani Borunde daleko su od idealnih, njihove navike i osobitosti kao što su pijančevanje, tinejdžerska frustiranost, starački rasizam, partnerska i prijateljska otuđenost, nemar prema božićnim ukrasima koji po cijelu godinu vise na vratima i nezasluženi lutrijski dobitci Allana prilično živciraju te njegovu sliku o gradiću sustavno uništavaju. Stvar još više izmakne kontroli kad u jednoj noći troje mještana izgubi život pod nerazjašnjениm okolnostima...



Panoptikum
Jenni Fagan

translated from English
Emilio Nuic
april 2017.
paperback
332 pages
ISBN: 978-953-259-166-8

Panoptikum je centar za socijalnu skrb maloljetnih prijestupnika u koji, u pratinji policije, stiže petnaestogodišnja Anais Hendricks. Njezina krvlju umrljana suknja i pretučena policijska koja leži u komi dokazi su navodnog zločina kojeg se Anais ne može prisjetiti. Rođena u psihiatrijskoj bolnici, napuštena, uzastopno udomljavana i od malena izložena nasilju i nepravdi, ova inteligentna i oštromorna djevojka nema previše razloga vjerovati sustavu, bodraslima i skrbnicima. U domu Anais upoznaje ostale štićenike pa djeca koja su prerano uvučena u vrtlog droge, nasilja, prostitucije i zločina razvijaju međusobne odnose koji su, premda manjkavi, ipak nalik onim obiteljskim...



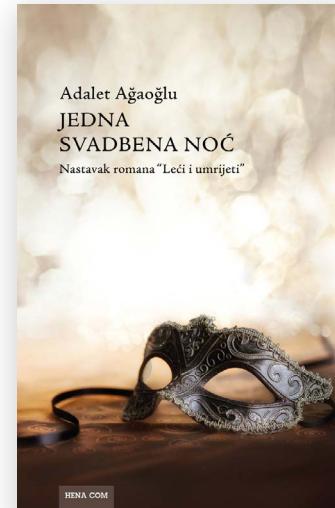
Violina iz Auschwitza
Maria Angels Anglada

translated from Catalan
Boris Dumančić
march 2017.
paperback
176 pages
ISBN: 978-953-259-164-4

Na koncertu u Krakovu glazbenik jednog trija upoznaje samozatajnju i tihu Reginu, violinistiku sa savršeno uštimanim glazbalom, ni ne sluteći kakva se povijest i priča kriju iza tog začudnog instrumenta. Kada mu Regina preda u ruke dokumentaciju i zapise o violinii pred njegovim će se očima otvoriti nevjerojatna priča o životu tog tanahnog instrumenta, njezinog graditelja i još nekih protagonisti u jezivim okolnostima nacističkog režima.

Violina iz Auschwitza neveliko je, ali iznimno dojmljivo djelo koje je proslavilo katalonsku književnicu Mariu Angels Angladu. Radi se o jednoj od onih knjiga koja se zbog neprocjenjive poruke o snazi umjetnosti i neuništivosti ljudskog duha nosi u mislima još dugo nakon što zaklopimo korice. Ovaj se Angladin roman smatra, ne bez razloga, neizostavnim djelom o holokaustu jer o najvećim zločinima 20. stoljeća progovara na posve nov i neuobičajen način, ispreplićući lirsку jednostavnost, fikciju i stvarnu nacističku dokumentaciju.

„Predivno satkan i duboko ganutljiv roman o graditelju violina zarobljenom u Auschwitzu čiji život ovisi o stvaranju savršenog instrumenta.“
Shelf Awareness

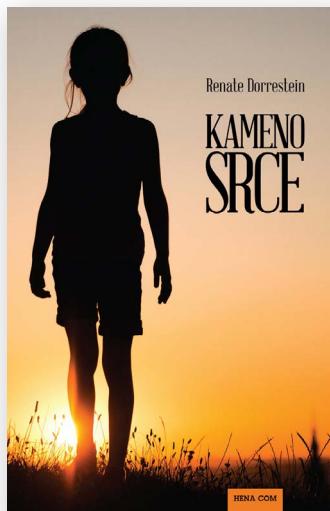


Jedna svadbena noć
Adalet Agaoglu

translated from Turkish
Izidora Hercigonja
march 2017.
paperback
420 pages
ISBN: 978-953-259-163-7

Svadbena noć događaj je na kojem se okupila turska elita; obitelj, prijatelji i poznanici mlađenaca Ajšen i Erdžana. Sveučilišna profesorica i intelektualka Ajsel odbija poziv na svadbu svoje nećakinje. Umjesto nje na vjenčanju se pojavljuje njezin muž Omer u društvu šogorice Tezel, kojoj jedino čaša u ruci daje snage da preživi ovu svečanost. Tih nekoliko sati, dok čeka početak ceremonije, Omer će uzvanike promatrati pažljivim, kritičkim okom te prikazati kako se različiti slojevi društva nose s političkim promjenama i otkriti sve ono u čemu je sistem podbacio, ističući pojedince koji su potisnuti, uništeni i osuđeni na propast.

Nakon romana Leči i umrijeti, i u drugom dijelu trilogije Teška vremena Adalet Ağaoğlu iskazuje začudni osjećaj za detalj dok kroz unutarnje monologe Omara, Tezel i ostalih uzvanika na svadbi uspješno detektira i evocira velika pitanja, nedostatke sistema, hipokriziju društva i neizgovorene tjeskobe koje tiše pojedince. Na osobnoj i općoj razini izvedena analiza temelji se na snažnom i krajnje iskrenom poniranju u dubinu međuljudskih odnosa, a psihološki okvir priče intimni je i mnogim dvojbama ispunjen svijet nekoliko likova, što za posljedicu ima razotkrivanje društvenih anomalija, dok je politička slika premrežena dramatičnim sociopolitičkim zbivanjima iz prošlosti.

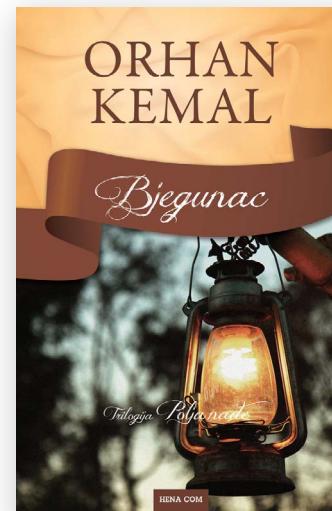


Kameno srce
Renate Dorrestein

translated from Dutch
Maja Weikert
february 2017.
paperback
232 pages
ISBN: 978-953-259-161-3

Sedamdesete su, a u velikoj i staromodnoj vili Van Bemmelovih u predgrađu Amsterdama vlada prilično kaotično stanje. U kući s mirisom požutjelog papira i arhivskim ormarima do stropa smješteni su uredi njihova obiteljskog biznisa za skupljanje novinskih izrezaka. Specijalizirani za članke o Sjedinjenim Američkim Državama i vođeni očevim strogim pravilima, čini se da baš sve imaju pod kontrolom, od američke politike do šoubiznisa. Međutim, njihov im vlastiti život izmiče nadzoru... Rođenjem petog djeteta, malene Ide, nad njihovu se obitelj nadvija strašna prijetnja kojoj nitko ne vidi pravog uzroka, a koja će na kraju dovesti do tragičnog i zastrašujućeg rasapa. Dvadeset pet godina nakon, Ellen se, po povratku u staru kuću, suočava s duhovima prošlosti ne bi li prevladala proživljenu traumu.

Kameno srce šokantna je priča u čijem je središtu obiteljska tragedija, briljantno ispisana emocionalno distanciranim, staloženim tonom. Hladno preciznim i osebujnim stilom, Renate Dorrestein ovom psihološkom napeticom ispisuje bolnu priču o tabuiziranoj bolesti gradeći je preko savršene psihologizacije likova. Ovo je jedna od onih knjiga koja se, premda bolna i zastrašujuća, ne ispušta iz ruku.



Bjegunac
Orhan Kemal

translated from Turkish
Jana Bušić
february 2017.
paperback
252 pages
ISBN: 978-953-259-160-6

Nakon ubojstva Muzafera i paleža imanja, Habip bježi u nepoznato, skrivajući se od vlasti i policije. Put ga nanosi u dvorište „udovice“ Hadžer, čestite mlade žene koju je muž napustio prije sedam godina i ostavio samu s djetetom. Spletom okolnosti, između tih dvoje ljudi, preopterećenih vlastitim brigama i problemima, rađa se posebna povezanost... Bjegunac je treći nastavak trilogije Polja nade u kojemu Orhan Kemal živopisno i uvjerljivo oslikava seoski život ispunjen intrigama, predrasudama i zločinima. U njegovom je središtu žena koja se bori za svoja prava i samostalno donošenje odluka. Uz napetost koja prema kraju sve više raste, roman se odlikuje i blagim erotskim elementima, a glavna se junakinja bori s vlastitim moralnim dilemama, ali i uvrježenim etičkim načelima zajednice. Polja nade je trilogija u kojoj autor, kroz priču o stanovnicima jednoga mjesta i njihovim životima, prodire dublje te pruža fascinantan uvid u život u Turskoj 50-ih godina, u politička previranja, promjene koje dolaze te nepravedan i nepovoljan položaj žene. U njegovom su fokusu obični ljudi, neprilagođeni pojedinci koji se bore za svoju egzistenciju. Trilogija je eklatantan prikaz prilika u ruralnom prostoru Turske tog vremena, u čijem je središtu žena suprotstavljena autoritarnim i potčinjavajuju sklonim muškarcima.



Žena iz Isle Negre
Maria Fasce

translated from Spanish
Duška Gerić Koren
january 2017.
paperback
216 pages
ISBN: 978-953-259-156-9

Život malene Elise drastično se mijenja s preseljenjem u kuću Pabla Nerude, u pitoresknom mjestu neobičnoga imena Isla Negra. Djekočica tamo pristiže s majkom Raquel koja se odlučuje za posao spremaćice kod poznatoga pjesnika kako bi prehranila sebe i kćer. Elisa je fascinirana i nesvakidašnjom kućom i pjesnikom, promatra ga i prati dok on stvara poeziju i zavodi žene, a njezina majka dotle tiho posprema kuću zdvajajući nad svojom prošlošću. Dolaskom pjesnikove žene Delije u Islu Negru sve postaje još zanimljivije. Tada se pred djekočičinim očima otvara jedan potpuno novi svijet – svijet žene slikarice, nesputane i samosvesne. Međutim, kao u svakoj priči, tako se i središtu ove krije tajna koja kao klin prodire u Elisin život i mijenja ga... Elisin put od djekočice do žene bit će obilježen životom u Isli Negri, tom čudesnom mjestu čiji će je nevidljivi lanci sudbinski vezati uza se... Maria Fasce majstorski portretira Nerudu kojeg upoznajemo i kao zaigranog zaljubljenika u život i slavnoga pjesnika, kao zavodnika i nježnog ljubavnika, ali i okrutnog egocentrika. Žena iz Isle Negre istodobno je važan književno-povijesni dokument u kojemu su dogadaji iz stvarnoga života obogaćeni fikcijom, ali i fascinantna proza snažno nabijena emocijama u kojoj se dojmljivo ukrštaju životne putanje više pojedinaca tvoreći tako priču izrazite napetosti i literarne snage.